

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2024



Presentado por
**Distrito de Servicios
Comunitarios de Arvin**

PWS ID#: CA1510001



Nuestro compromiso

Nos complace presentarle el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Se incluyen detalles sobre su fuente de agua, lo que contiene y cómo se compara con las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que comprenda los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

¿De dónde procede mi agua?

Los clientes del Distrito de Servicios Comunitarios (CSD) de Arvin son afortunados porque disfrutamos de un abundante suministro de agua procedente de siete pozos de agua subterránea. En 2020 el Proyecto de Mitigación del Arsénico completó seis nuevos pozos (13, 14, 16, 17 y 18). Estos pozos se perforaron a 1000 pies, con una profundidad media hasta el agua de 400 pies. Juntos, estos pozos pueden producir hasta 6.350 galones por minuto. El pozo 12 fue sustituido por la EPA de EE.UU. en 2021 debido al emplazamiento del superfondo de Brown y Bryan y produce 1.200 galones por minuto. El pozo 10, situado en los lagos de esquí, bombea directamente a nuestro tanque de almacenamiento de un millón de galones a 500 galones por minuto, por la noche para reducir los costes de energía. El pozo 13 es el único que cuenta con un sistema de filtración de carbón activo granulado para el 1,2,3- tricloropropano (1,2,3-TCP). Ningún otro pozo requeriría ningún tipo de tratamiento a partir de 2024.

Información sanitaria importante

Aunque su agua potable cumple la norma federal y estatal para el arsénico, contiene niveles bajos de arsénico. La norma sobre el arsénico equilibra el conocimiento actual de los posibles efectos del arsénico sobre la salud con los costes de eliminar el arsénico del agua potable. La Agencia de Protección Medioambiental de EE.UU. (EPA) sigue investigando los efectos sobre la salud de los niveles bajos de arsénico, que es un mineral del que se sabe que provoca cáncer en los seres humanos en concentraciones elevadas y que está relacionado con otros efectos sobre la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la EPA/Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE.UU. sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791 o en epa.gov/safewater



Proceso de tratamiento del agua

A partir de 2024, el CSD de Arvin no tiene ninguna necesidad de tratamiento del agua para los pozos 10, 12, 14, 16, 17 y 18 porque cumplen la normativa estatal de agua potable. El pozo 13 tiene un sistema de filtración de carbón activado granulado de dos tanques para eliminar 1,2,3 TCP. El carbón activado es un material poroso que elimina los compuestos orgánicos del agua mediante un proceso conocido como adsorción. Las moléculas orgánicas y el 1,2,3 TCP son atraídas y se unen a la superficie de los poros del carbón activado a medida que se hace pasar el agua. Se instalan puertos de prueba en el tanque que identifican cuándo es el momento de cambiar el carbón.

El cloro es el único producto químico que se añade al agua potable. Esto se hace como precaución contra cualquier bacteria que aún pueda estar presente. Controlamos cuidadosamente la cantidad de cloro, añadiendo la menor cantidad necesaria para proteger la seguridad de su agua y cumplir las normas estatales sin comprometer el sabor.

Consejos para la conservación del agua

Usted puede desempeñar un papel en la conservación del agua y ahorrarse dinero en el proceso tomando conciencia de la cantidad de agua que utiliza su hogar y buscando formas de utilizar menos siempre que pueda. No es difícil conservar el agua. He aquí algunos consejos:

- Los lavavajillas automáticos utilizan de tres a seis galones por cada ciclo, independientemente de cuántos platos se carguen. Así que aproveche y cárguelo al máximo.
- Cierre el grifo cuando se cepille los dientes.
- Compruebe si hay fugas en todos los grifos de su casa. Sólo un goteo lento puede desperdiciar de 15 a 20 galones al día. Arréglelo y podrá ahorrar casi 6.000 galones al año.
- Compruebe si hay fugas en sus inodoros poniendo unas gotas de colorante alimentario en el depósito. Observe durante unos minutos si el color aparece en la taza. No es raro perder hasta 100 galones al día por una fuga invisible en el inodoro. Arréglelo y ahorrará más de 30.000 galones al año.
- Utilice su contador de agua para detectar fugas ocultas. Simplemente cierre todos los grifos y aparatos que consuman agua. A continuación, compruebe el contador al cabo de 15 minutos. Si se ha movido, tiene una fuga.

¿Tiene preguntas?

Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, llame a Raúl Barraza Jr., Director General, al (661) 854-2127.

Plomo en las tuberías domésticas

El plomo puede causar graves efectos en la salud de personas de todas las edades, especialmente embarazadas, bebés (tanto alimentados con leche artificial como con leche materna) y niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y piezas utilizados en las tuberías de servicio y en la fontanería doméstica. El CSD de Arvin es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en la fontanería de su hogar. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de las muestras de su grifo no detecten plomo en un momento dado. Puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y eliminando los materiales con plomo dentro de la fontanería de su casa y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. El uso de un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Normalización para reducir el plomo es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para asegurarse de que se utiliza correctamente. Utilice sólo agua fría para beber, cocinar y preparar preparados para bebés. Hervirla no elimina el plomo del agua.

Antes de utilizar el agua del grifo para beber, cocinar o preparar preparados para bebés, purgue las tuberías durante varios minutos. Puede hacerlo dejando correr el grifo, duchándose o lavando la ropa o una carga de platos. Si tiene una tubería de servicio de plomo o galvanizada que necesita ser sustituida, es posible que tenga que purgar sus tuberías durante más tiempo. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que la analicen, póngase en contacto con el director general Raúl Barraza Jr. en el (661) 854-2127. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead.

Para hacer frente al plomo en el agua potable, se exigió a los sistemas públicos de abastecimiento de agua que desarrollaran y mantuvieran un inventario de los materiales de las líneas de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Desarrollar un inventario e identificar la ubicación de las líneas de servicio de plomo (LSL) es el primer paso para comenzar la sustitución de las LSL y proteger la salud pública. Puede acceder al inventario de servicios de plomo en arvincsd.com/arvin-csd-completa-su-inventario-de-lineas-de-servicio-de-agua. Póngase en contacto con nosotros si desea más información sobre el inventario o sobre cualquier muestreo de plomo que se haya realizado.

¿Qué es una conexión cruzada?

Las conexiones cruzadas que contaminan las líneas de distribución de agua potable son una preocupación importante. Una conexión cruzada se forma en cualquier punto en el que una línea de agua potable se conecta a equipos (calderas), sistemas que contienen productos químicos (sistemas de aire acondicionado, sistemas de rociadores contra incendios, sistemas de riego) o fuentes de agua de calidad cuestionable. La contaminación por conexiones cruzadas puede producirse cuando la presión en el equipo o sistema es mayor que la presión dentro de la línea de agua potable (contrapresión). La contaminación también puede producirse cuando la presión en la línea de agua potable desciende debido a sucesos bastante rutinarios (roturas de la tubería principal, fuerte demanda de agua), provocando que los contaminantes sean succionados desde el equipo y pasen a la línea de agua potable (contrapresión).

Los grifos exteriores y las mangueras de jardín suelen ser las fuentes más comunes de contaminación por conexiones cruzadas en el hogar. La manguera de jardín crea un peligro cuando se sumerge en una piscina o se conecta a un pulverizador químico para eliminar las malas hierbas. Las mangueras de jardín que se dejan tiradas en el suelo pueden contaminarse con fertilizantes, pozos negros o productos químicos de jardinería. Las válvulas mal instaladas en su inodoro también podrían ser una fuente de contaminación por conexiones cruzadas.

Los suministros de agua de la comunidad se ven continuamente amenazados por las conexiones cruzadas a menos que se instalen y mantengan las válvulas adecuadas, conocidas como dispositivos de prevención del reflujo. Hemos inspeccionado las instalaciones industriales, comerciales e institucionales de la zona de servicio para asegurarnos de que se identifican las posibles conexiones cruzadas y se eliminan o protegen mediante un dispositivo antirretorno. También inspeccionamos y comprobamos los desconectores para asegurarnos de que ofrecen la máxima protección. Si desea más información sobre la prevención del reflujo, póngase en contacto con la línea directa de agua potable segura en el (800) 426-4791.

Grifo frente a embotellada

Gracias en parte a un marketing agresivo, la industria del agua embotellada ha conseguido convencernos a todos de que el agua comprada en botellas es una alternativa más saludable que el agua del grifo. Sin embargo, según un estudio de cuatro años realizado por el Consejo para la Defensa de los Recursos Naturales (NRDC), el agua embotellada no es necesariamente más limpia o segura que la mayoría del agua del grifo. De hecho, alrededor del 40% del agua embotellada es en realidad agua del grifo, según estimaciones del gobierno.

La FDA es responsable de regular el agua embotellada, pero estas normas permiten pruebas y estándares de pureza menos rigurosos que los exigidos por la EPA estadounidense para el agua del grifo comunitaria. Por ejemplo, el alto contenido en minerales de algunas aguas embotelladas las hace inadecuadas para bebés y niños pequeños. Además, la FDA exime por completo al agua embotellada que se envasa y se vende dentro del mismo estado, lo que supone alrededor del 70% de toda el agua embotellada que se vende en Estados Unidos.

La gente gasta 10.000 veces más por galón de agua embotellada de lo que suele gastar en agua del grifo. Si obtiene sus ocho vasos diarios recomendados de agua embotellada, podría gastar hasta

1.400 dólares anuales. La misma cantidad de agua del grifo le costaría unos 49 céntimos. Incluso si instalara un dispositivo de filtrado en su grifo, su gasto anual sería muy inferior a lo que pagaría por el agua embotellada. Si desea un análisis detallado de los resultados del estudio del NRDC, visite nrdc.org/stories/bottled-water-vs-tap-water.



Resultados de la prueba

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir unas normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se detectaron en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que detectar una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Participamos en la quinta fase del programa de la EPA de EE.UU. Regla de control de contaminantes no regulados (UCMR5) realizando pruebas adicionales en nuestra agua potable. El muestreo UCMR5 beneficia al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA de EE.UU. datos sobre la presencia de contaminantes sospechosos en el agua potable para determinar si necesita introducir nuevas normas reglamentarias para mejorar la calidad del agua potable. Los datos de seguimiento de contaminantes no regulados están a disposición del público, por lo que no dude en ponerse en contacto con nosotros si está interesado en obtener esa información. Si desea más información sobre la norma de control de contaminantes no regulados de la EPA de EE.UU., llame a la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
1,2,3-Tricloropropano [1,2,3-TCP] (ppt)	2024	5	0.7	0.015 ¹	ND–0.027 ¹	No	Vertido de fábricas de productos químicos industriales y agrícolas; Lixiviación de vertederos de residuos peligrosos; Disolvente de limpieza y mantenimiento, removedor de pintura y barniz y desengrasante; Subproducto de la producción de otros compuestos y pesticidas
Arsénico (ppb)	2024	10	0.004	6.09	2.9–10	No	Erosión de depósitos naturales; Escorrentía de huertos; Residuos de la producción de vidrio y electrónica
Dibromocloropropano [DBCP] (ppt)	2024	200	3	ND	NA	No	Nematocida prohibido que aún puede estar presente en los suelos debido a la escorrentía/lixiviación de su uso anterior en soja, algodón, viñedos, tomates y árboles frutales
E. coli ((Norma estatal revisada sobre coliformes totales) (muestras positivas)	2024	0	(0)	0	NA	No	Residuos fecales humanos y animales
E. coli [[en la fuente de aguas subterráneas] (muestras positivas)	2024	NA	0	0	NA	No	Residuos fecales humanos y animales en aguas subterráneas no tratadas
Fluoruro (ppm)	2024	2.0	1	0.403	0.36–0.44	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo del agua que promueve dientes fuertes; Vertido de fábricas de fertilizantes y aluminio
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	2024	15	(0)	2.22	1.51–2.61	No	Erosión de depósitos naturales
Nitrato [como nitrato] (ppm)	2024	45	45	0.772	ND–3.4	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Tetracloroetileno [PCE] (ppb)	2024	5	0.06	ND	NA	No	Vertido de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (desengrasante de metales)

Definiciones

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son fijados por la EPA DE EE.UU.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se encontró mediante análisis de laboratorio.

NS: Sin norma.

pCi/L (picocurios por litro): Una medida de radiactividad.

PDWS (Norma primaria de agua potable): MCL y MRDL para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control e información y de tratamiento del agua.

PHG (Objetivo de Salud Pública): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son fijados por la EPA de California.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (partes por billón): Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cloruro (ppm)	2024	500	NS	136.5	41–310	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Influencia del agua de mar
Cobre (ppm)	2024	1.0	NS	0.0103	ND–0.031	No	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de la madera
Hierro (ppb)	2024	300	NS	480	ND–1,300	No	Lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Manganeso (ppb)	2024	50	NS	11	ND–18	No	Lixiviación de depósitos naturales
Sulfato (ppm)	2024	500	NS	38	28–46	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales

SUSTANCIAS NO REGULADAS²

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Sodio (ppm)	01/24/2024	107	55–180	De origen natural

¹ Estas muestras son de agua bruta (antes del tratamiento) del pozo 13, que tiene tratamiento in situ desde 2018. Es el único pozo que lo requiere. Todos los demás pozos resultaron por debajo del MCL.

² El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA de EE.UU. y a la SWRCB a determinar dónde se encuentran ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.

Sustancias que podría haber en el agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones ganaderas agrícolas y fauna salvaje.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE.UU. y la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (SWRCB) prescriben normativas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Cabe esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE.UU. al (800) 426-4791.

Vigilancia de PFAS y PFOS

En 2024, el CSD de Arvin realizó pruebas para detectar sustancias per- y polifluoroalquiladas (PFAS), incluido el sulfonato de perfluorooctano (PFOS), como parte de nuestro compromiso de garantizar un agua potable segura y de alta calidad. Nos complace informar de que estas sustancias no se encontraron en nuestro suministro de agua en niveles superiores a los límites de detección de laboratorio. Seguiremos controlando estos y otros contaminantes emergentes de acuerdo con las directrices estatales y federales para proteger la salud pública.

Participación de la comunidad

Le invitamos a participar en nuestro foro público y a expresar cualquier preocupación que pueda tener sobre su agua potable. Las reuniones de nuestra junta directiva se celebran el primer y tercer lunes de cada mes a las 6:00 p.m. en la oficina del Distrito de Servicios Comunitarios de Arvin, ubicada en 309 Campus Drive.

